

Регистрационное удостоверение №ФСЗ 2011/09642 от 11.05.2011  
 Гарантийный срок прибора – 10 лет.  
 Гарантийный срок составных частей: манжета – 1 год.  
 Срок службы прибора – 10 лет.

Разработано: A&D Company, Limited, Japan/Эй энд Ди Компани, Лимитед, Япония.

Юридический адрес: 1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama-ken, 364-8585, Japan/ 1-243, Асахи, Китамото-ши, Сайтама-кен, 364-8585, Япония.

Фактический адрес: 3-23-14, Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo, 170-0013, Japan/3-23-14, Хигаши-Икебукуро, Тошима-ку, Токио, 170-0013, Япония.

АДРЕС ЗАВОДА-ИЗГОТОВИТЕЛЯ: A&D Electronics (Shenzhen) Co., Ltd., Datianyang Industrial Zone, Tantou Village, Songgang Town, Baoan District, Shenzhen, Guangdong Province, China/Эй энд Ди Электроникс (Шеньжень) Ко., Лтд., Датианианг Индастриал Зон, Тантоу Вилладж, Сонганг Таун, Баоан Дистрикт, Шеньжень, Гуангдонг Провинс, Китай.

Импортер: ООО «Эй энд Ди РУС», РФ, 121357, г. Москва, ул. Верейская, д. 17.

Бесплатный телефон горячей линии: 8 800-200-03-80

Отзывы и предложения оставляйте на [www.and-rus.ru](http://www.and-rus.ru)

MI ADUA888 0415



## ПРИБОР ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ АРТЕРИАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ И ЧАСТОТЫ ПУЛЬСА ЦИФРОВОЙ

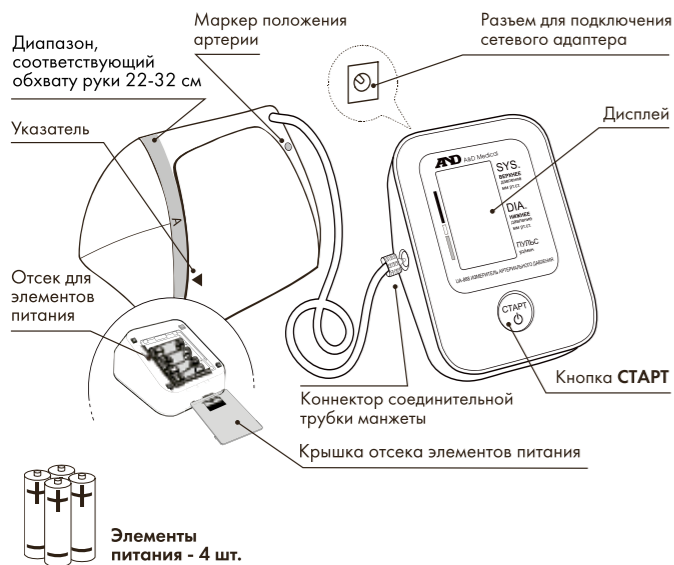
Модель UA-888 ЭКОНОМ  
 С адаптером сетевым

Руководство по эксплуатации  
 Технический паспорт

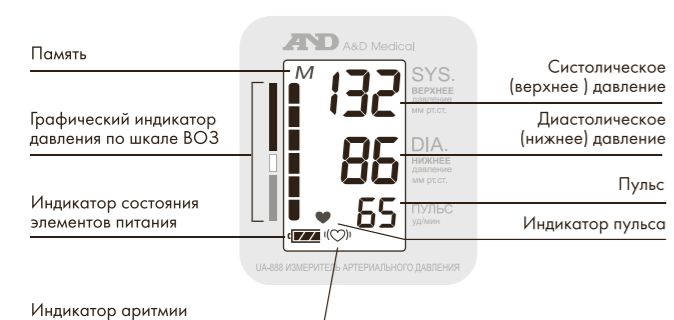


Внешний вид манжеты может незначительно отличаться от изображений на фото.

### ВНЕШНИЙ ВИД



### ВНЕШНИЙ ВИД ДИСПЛЕЯ



Символ	Функция / Значение	Действия
♥	Символ появляется в процессе измерения и мигает, когда обнаружен пульс.	Идет измерение. Оставайтесь, по возможности, неподвижны.
(((♥)))	Прибор обнаружил нарушение ритма.	Обязательно проконсультируйтесь с лечащим врачом.
🔋	Нормальное напряжение элементов питания.	
🔋	Низкое напряжение элементов питания.	Замените элементы питания на новые, когда на индикаторе осталась одна полоска или индикатор начал мигать.
Err	Сообщение о нестабильном давлении из-за движений во время измерения. Разница между систолическим и диастолическим давлением не превышает 10 мм рт. ст. Компрессор работает, но в манжете не увеличивается давление воздуха.	Повторите измерение. Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения. Наденьте манжету, как показано на странице 6, и повторите измерение.
Err CUF	Сообщение о неплотно закрепленной манжете или о негерметичности манжеты.	Наденьте манжету, как показано на странице 6, и повторите измерение.
E	Не регистрируется пульс.	Наденьте манжету, как показано на странице 6, и повторите измерение.
Err E	Внутренняя ошибка прибора.	Удалите элементы питания из отсека и нажмите кнопку СТАРТ. Затем вновь вставьте элементы питания. Если перечисленные действия не устранили проблему, обратитесь в ближайший Сервисный Центр ООО «Эй энд Ди РУС».
Err g		

### УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ

Японская компания A&D Company, Limited (Эй энд Ди Компани, Лимитед) благодарит Вас за покупку цифрового измерителя артериального давления и частоты пульса. Мы уверены, что оценив качество, надежность и достоинства этого прибора, Вы останетесь постоянным пользователем нашей продукции.

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте данное руководство и сохраните его для дальнейшего использования.
- Перед использованием проконсультируйтесь со специалистом.
- Если на дисплей наклеена защитная пленка с показаниями прибора, удалите ее.
- При покупке прибора проверьте правильность заполнения гарантийной карты, в которой должны быть четко проставлены дата продажи и печать торгующей организации.

UA-888 - автоматический цифровой прибор, предназначенный для измерения величин систолического (верхнего), диастолического (нижнего) давления и частоты сердечных сокращений (пульса). Прибор основан на осциллометрическом методе измерения.

### ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

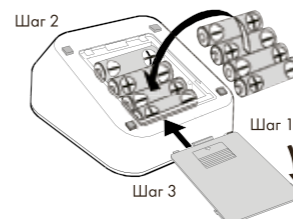
Прибор предназначен для применения в качестве индивидуального средства контроля артериального давления и частоты пульса, а также для динамических наблюдений за этими параметрами в медицинских организациях.

### ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРИБОРА

- Память на 30 измерений, автоматический расчет среднего давления
- Индикатор аритмии
- Диагностика давления по шкале Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ)
- Для простоты использования тексты на приборе и на манжете написаны по-русски
- Трехстрочный дисплей
- Стандартная манжета 22-32 см

### УСТАНОВКА ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ

1. Снимите крышку отсека для элементов питания.
2. Вставьте элементы питания, соблюдая полярность.
3. Закройте отсек.

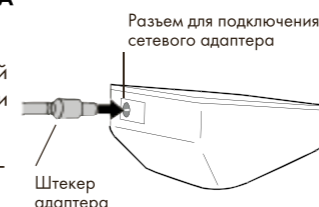


### ВНИМАНИЕ

- Замените элементы питания, когда индикатор состояния батарей на дисплее будет показывать низкий заряд 🔋.
- Символ низкого заряда элементов питания 🔋 не появится в случае, если батареи сильно разряжены.
- Замените элементы питания на новые, когда на дисплее не появляются никаких символов после нажатия кнопки СТАРТ.
- Не оставляйте отработанные элементы питания внутри прибора.
- Длительность работы элементов питания зависит от температуры окружающей среды. При низкой температуре хранения время работы элементов питания может сократиться.
- Входящие в комплект элементы питания (AA, R6P) предназначены для проверки работоспособности прибора, и срок их службы может быть короче, чем у рекомендуемых щелочных элементов питания AA, LR6.

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ СЕТЕВОГО АДАПТЕРА (входит в комплект)

- Подключите штекер адаптера в сетевой разъем, находящийся на задней панели прибора.
- Включите сетевой адаптер в сеть переменного тока.



- К прибору возможно подключить и манжеты других размеров в зависимости от обхвата руки пользователя. По вопросу других совместимых манжет обращайтесь за консультацией в Сервисный центр ООО «Эй энд Ди РУС».
- До 700 измерений от 4 новых элементов питания AA, LR6.

Для питания рекомендуется использовать 4 элемента питания типа AA, LR6 или сетевой адаптер (входит в комплект).

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

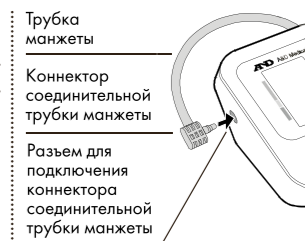
- Не допускайте никаких изменений или модернизаций. Это может вызвать нарушение нормальной работы прибора.
- Не допускайте падения или сильных ударов прибора. Это может вызвать его повреждение.
- Не пользуйтесь прибором рядом с телевизорами, микроволновыми печами, сотовыми телефонами, рентгеновскими излучателями и другими приборами с сильным электромагнитным полем.
- Не используйте и не размещайте прибор около источников высокой температуры. Не оставляйте прибор надолго под прямыми солнечными лучами, поскольку это может деформировать корпус.
- Если прибор не будет использоваться длительное время, удалите элементы питания для предотвращения возможного протекания электролита.
- Для уменьшения риска повреждения прибора не подвергайте его воздействию влаги.

### КОМПЛЕКТАЦИЯ

1. Основной блок в корпусе – 1 шт.;
2. Манжета стандартная – 1 шт.;
3. Трубка соединительная – 1 шт.;
4. Коннектор – 1 шт.;
5. Элементы питания (AA, R6P) – 4 шт.;
6. Руководство по эксплуатации – 1 шт.;
7. Адаптер сетевой – 1 шт.;
8. Гарантийная карта – 1 шт.;
9. Коробка упаковочная картонная – 1 шт.

### ПОДСОЕДИНЕНИЕ МАНЖЕТЫ

Плотно вставьте коннектор соединительной трубки в разъем, находящийся на боковой панели прибора.

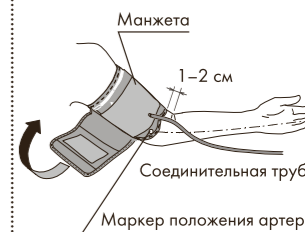


### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

#### Выбор правильного размера манжеты

Использование манжеты, размер которой не соответствует обхвату руки пользователя, искажает результат измерения.

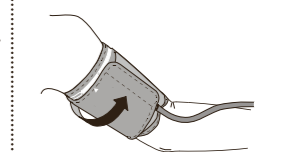
- Обхват руки написан на каждой манжете A&D.
- Если манжета износилась, необходимо приобрести новую.



#### Правильное расположение манжеты

Наложите манжету на плечо на расстоянии 1–2 см от локтевого сгиба.

- Не закатывайте рукава одежды (это может помешать току крови в сосудах) и не выполняйте измерение в одежде из плотной ткани.
- Измерение с неплотно закрепленной манжетой может дать недостоверный результат.
- Не допускается накачивать незакрепленную или плохо закрепленную на плече манжету, так как это может привести к ее разрыву.



## СИМВОЛЫ НА МАНЖЕТЕ

Символ	Функция / Значение	Расположение
●	Маркер положения артерии.	Маркер должен быть на артерии плеча, на уровне безымянного пальца руки.
▲	Указатель.	

## КАК ПРАВИЛЬНО ПРОВОДИТЬ ИЗМЕРЕНИЕ ДАВЛЕНИЯ

Для получения наиболее точных результатов:

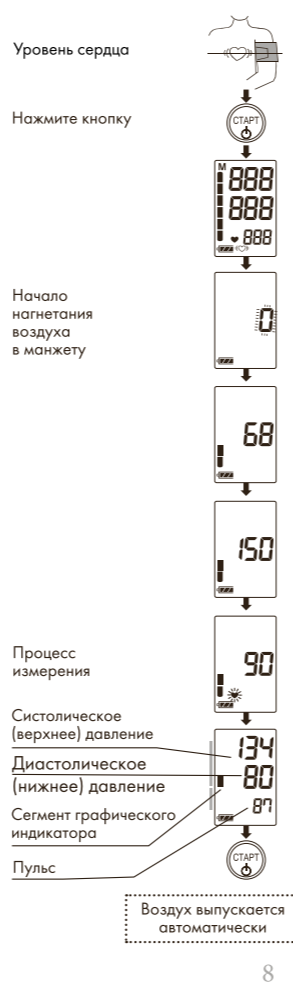
- Перед измерением отдохните в течение 5–10 минут.
- Сядьте удобно и положите руку перед собой на стол ладонью вверх.
- Расположите руку таким образом, чтобы манжета была на уровне сердца.
- Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения.
- Не проводите измерение сразу после принятия ванны, занятий спортом и других физических упражнений. Отдохните 20–30 минут.
- Старайтесь измерять давление в одно и то же время каждый день.
- Всегда следуйте рекомендациям врача.

## ПО ОКОНЧАНИИ ИЗМЕРЕНИЯ

Выключите прибор, кратковременно нажав кнопку **СТАРТ**, или прибор выключится автоматически примерно через минуту после окончания измерения. В любой момент нажатием кнопки **СТАРТ** можно отключить прибор.

## ИЗМЕРЕНИЕ ДАВЛЕНИЯ ОБЫЧНОЕ ИЗМЕРЕНИЕ

1. Наложите манжету на плечо (желательно на левую руку).
2. Нажмите кнопку **СТАРТ**.  
На дисплее в течение нескольких секунд высветятся все символы. Затем на дисплее высветится символ **0**, и прибор начнет автоматически накачивать воздух в манжету до величины давления, необходимой для проведения измерения. В процессе накачивания величина давления воздуха в манжете отображается на дисплее как в виде цифр в правой части дисплея, так и графически на шестисегментном индикаторе. Максимальному значению давления соответствует высвечивание всех шести сегментов графического индикатора.  
Внимание: при необходимости можно прервать измерение, нажав кнопку **СТАРТ**.
3. После того, как давление в манжете достигнет величины, необходимой для измерения, начнется автоматический выпуск воздуха из манжеты, и начнет мигать символ **♥** – идет процесс измерения. Символ **♥** появляется, когда обнаружен пульс. Не разговаривайте и не двигайтесь во время измерения.
4. После завершения измерения оставшийся в манжете воздух автоматически выпускается, и на



дисплее одновременно отображаются значения артериального давления (систолическое **SYS** (верхнее), диастолическое **DIA** (нижнее)) и пульса.

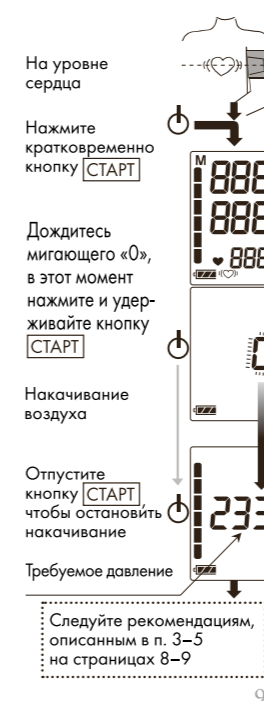
5. Снимите манжету и выключите прибор, кратковременно нажав кнопку **СТАРТ**.

- Если в течение минуты не была выполнена ни одна из операций, прибор отключится автоматически.
- Если проводится серия измерений, интервал между ними должен составлять не менее трех минут.

## ИЗМЕРЕНИЕ С УСТАНОВКОЙ ОЖИДАЕМОГО СИСТОЛИЧЕСКОГО ДАВЛЕНИЯ

UA-888 автоматически нагнетает воздух в манжету до необходимого уровня. Если прибор нагнетает воздух в манжету несколько раз (в процессе одного измерения) или если ваше ожидаемое систолическое давление выше 230 мм. рт. ст., рекомендуем использовать этот метод измерения давления:

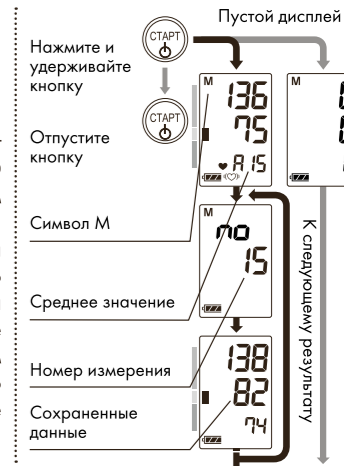
1. Наденьте манжету на плечо (желательно на левую руку) так, чтобы она находилась на уровне сердца.
2. Нажмите кратковременно клавишу «СТАРТ».
3. Дождитесь мигающего «0».
4. В момент мигающего «0» повторно нажмите и удерживайте **СТАРТ** до тех пор, пока давление на 30–40 мм рт. ст. не превысит ожидаемого.
5. Когда желаемое значение будет достигнуто, отпустите клавишу «СТАРТ»



и следуйте рекомендациям, описанным в п. 3–5 на стр. 8–9.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПАМЯТИ

UA-888 автоматически заносит в память значения до 30 последних измерений. Результатам измерения, сохраненным в памяти, присваиваются порядковые номера (от первого по хронологии до последнего). Первый сохраненный результат отражается на дисплее как "n01". Символ в левом верхнем углу дисплея указывает на то, что на дисплее отражается ранее сохраненный результат измерения.



## Вывод данных памяти на дисплей

1. Для вывода сохраненных в памяти устройства данных при пустом дисплее нажмите и удерживайте кнопку **СТАРТ**.
2. Отпустите кнопку, когда на дисплее появится среднее значение по результатам измерения.
3. На дисплее появится порядковый номер последнего измерения и его результат.
4. Прибор отключится кратковременным нажатием кнопки **СТАРТ** или автоматически через одну минуту.

## Удаление данных из памяти прибора

1. Когда на дисплее ничего не отображается (прибор выключен), нажмите и удерживайте клавишу «**СТАРТ**», пока на дисплее не появится сообщение «**CLr no**».
2. Для удаления данных выберите «**CLr YES**» и ожидайте.
3. На дисплее мигает символ «**M**» – данные удаляются из памяти.
4. Прибор отключится автоматически.

## ИНДИКАТОР АРИТМИИ

Измеритель артериального давления UA-888 оснащен индикатором аритмии, который оповещает о нарушениях нормальной частоты или периодичности сердечных сокращений во время измерения. Прибор измерит давление и пульс даже при нарушении ритма. Нарушение ритма определяется как вариабельность (отклонение от среднего значения) сердечных сокращений, выходящая за пределы 25%. Важно не двигаться и не разговаривать во время измерения.

**Внимание:** при появлении символа Аритмия (♥) обязательно проконсультируйтесь с врачом, так как наличие аритмии является опасным даже при нормальном значении артериального давления.

У некоторых людей, страдающих мерцательной аритмией, корректное измерение осциллометрическим методом невозможно.

## ГРАФИЧЕСКИЙ ИНДИКАТОР

Графический индикатор отображает величину текущего давления в манжете во время измерения.

## ДИАГНОСТИКА ПО ШКАЛЕ ВОЗ

Каждый сегмент графического индикатора соответствует классификации артериального давления, принятой ВОЗ (Всемирной организацией здравоохранения).



## РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Проблема	Возможная причина	Рекомендуемые действия
Манжета не накачивается.	Недостаточный заряд элементов питания (мигает индикатор <b>⚡</b> ). Если элементы питания разряжены полностью, индикатор на дисплее не появляется.	Замените элементы питания на новые.
Прибор не выполняет измерения. Результаты либо слишком высокие, либо слишком низкие.	Манжета неправильно застегнута.	Правильно застегните манжету.
	Вы пошевелились во время измерения.	Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения.
	Неправильное расположение манжеты на руке.	Во время измерения сидите в удобном положении и не двигайтесь. Манжета должна быть закреплена на руке на одном уровне с сердцем.
	Если у Вас слабое или нерегулярное сердцебиение, у прибора могут возникнуть трудности при определении Вашего артериального давления.	Проконсультируйтесь со специалистом.

Проблема	Возможная причина	Рекомендуемые действия
На дисплее не появляются символы, даже если прибор включен.	Нет заряда в элементах питания.	Замените элементы питания на новые.
	Элементы питания установлены неправильно.	Переставьте элементы питания, соблюдая полярность.
Результаты отличаются от тех, что были получены при измерении давления во время визита к врачу.	Показатели артериального давления, полученные в кабинете врача, могут быть выше, чем показатели, полученные дома. Это бывает связано с волнением, которое некоторые пользователи могут испытывать в кабинете врача. Такое явление часто называют эффектом «гипертонии белого халата».	Измерение дома помогает избежать этого эффекта.

**Внимание:** Если перечисленные действия не устранили проблему, обратитесь в ближайший Сервисный центр ООО «Эй энд Ди Рус» или Авторизованный сервисный центр. Не вскрывайте прибор и не пытайтесь устранить неисправность самостоятельно.